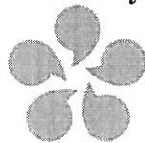


Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích
Filozofická fakulta
Ústav česko-německých areálových studií a germanistiky



POSUDEK OPONENTA BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Studijní obor:	Anglický jazyk a literatura/ Německý jazyk a literatura
Akademický rok:	2014/ 2015
Název práce:	Die phonologische, morphologische und orthographische Anpassung von Anglizismen in der deutschen Presse
Autor/ka práce:	Kateryna Kodonenko
Vedoucí práce:	Mgr. Magdalena Malechová Ph.D.
Oponent/ka práce:	Mgr. Jana Hofmannová Ph.D.

1. HODNOCENÍ OBSAHOVÉ STRÁNKY PRÁCE (hodnocení vyznačte X)	1	2	3	4	Nelze hodnotit
	Stanovení cíle/hypotéz/výzkumných otázek a míra jejich naplnění	X			
Použité metody, jejich adekvátnost a relevance ve vztahu k tématu	X				
Faktická, věcná a obsahová správnost	X				
Relevantnost tématu v rámci oboru (s ohledem na současný stav výzkumu)	X				
Interpretace výsledků	X				
Formulace závěrů práce	X				
Odborný přínos práce a její praktické využití	X				
Schopnost argumentace a kritického myšlení autora/ky	X				
2. HODNOCENÍ FORMÁLNÍ STRÁNKY PRÁCE (hodnocení vyznačte X)	1	2	3	4	Nelze hodnotit
Shromáždění relevantních informací (literatury a ostatních zdrojů)	X				
Provázanost a sled textu, návaznost kapitol	X				
Grafická úprava textu	X				
Jazyková a stylistická úroveň práce	X				
Práce s odborným jazykem	X				
Práce s daty, informacemi a odbornou literaturou (správnost a četnost odkazování)	X				
Vhodnost příloh (pokud je práce obsahuje)	X				

3. ZÁVĚREČNÉ SLOVNÍ HODNOCENÍ OPONENTA BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Kateryna Kodonenko beschäftigt sich in ihrer Bachelorarbeit mit der phonologischen, morphologischen und orthographischen Anpassung von Anglizismen in der deutschen Sprache. Im theoretischen Teil beschreibt sie die Beziehung zwischen Deutsch und Englisch, die Ursachen für die Aufnahme fremder Wörter, die Arten der Entlehnungen und die Begriffe Anglizismus und Angloromanismus. Es folgen die wichtigsten Prinzipien der phonologischen, morphologischen und orthographischen Anpassung der Anglizismen im Deutschen.

In diesem Teil der Arbeit zeigt die Autorin ihre hohe Kompetenz, die Fachliteratur zum bearbeiteten Thema sinnvoll und zutreffend zu verwenden. Die theoretischen Erkenntnisse werden sorgfältig bearbeitet und strukturiert präsentiert.

Im praktischen Teil nimmt die Studentin eine Analyse von Anglizismen vor, die sie anhand von Internetartikeln und Zeitungen zu einem Korpus zusammengestellt hat. Aus welchem Zeitraum wurden die Beispiele in den angegebenen Quellen exzerpiert? Es werden vor allem Substantive und eine Reihe von Adjektiven nach den Prinzipien untersucht, die im theoretischen Teil erörtert wurden. Die Analyse des praktischen Teils der Arbeit ist präzise und übersichtlich durchgeführt.

Kateryna Kodonenko kommt zu klar formulierten Ergebnissen. Das Ziel der Arbeit ist erfüllt. Im Text kommen einige Fehler vor, die allerdings die sehr gute Qualität der Arbeit nicht beeinträchtigen können. Die Autorin verwendet passende und wohl klingende Formulierungen. Die Arbeit ist in einem gepflegten Deutsch geschrieben.

Ich empfehle die Arbeit zur Annahme und schlage die Beurteilung **ausgezeichnet (1)** vor.

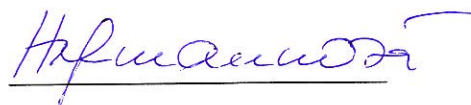
PRÁCI K OBHAJOBĚ: DOPORUČUJI – NEDOPORUČUJI

NÁVRH NA KLASIFIKACI BAKALÁŘSKÉ PRÁCE:

VÝBORNĚ – VELMI DOBŘE – DOBŘE – NEVYHOVĚL/A

24.5.2015

Datum



Podpis